

4482

EL TEATRO.—COLECCIÓN DE OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS

Y

BIBLIOTECA LÍRICO-DRAMÁTICA Y TEATRO CÓMICO

---

---

# LOS EXTRANJEROS

JUQUETE CÓMICO-LÍRICO EN UN ACTO Y TRES CUADROS

EN VERSO Y PROSA

ORIGINAL DE

ENRIQUE SÁNCHEZ SEÑA Y LUIS LARRA (HIJO)

MÚSICA DEL MAESTRO

DON MANUEL FERNÁNDEZ CABALLERO

---



MADRID

FLORENCIO FISCOWICH

Pozas, 2, 2.º

ARREGUI Y ARUEJ

Greda, 15, bajo

1892

27



LOS EXTRANJEROS

---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados, ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados de las Galerías de los SRES. FISCOWICH y ARREGUI y ARUEJ son los encargados exclusivamente del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la Ley.

---

# LOS EXTRANJEROS

JUGUETE CÓMICO-LÍRICO EN UN ACTO Y TRES CUADROS

EN VERSO Y PROSA

ORIGINAL DE

ENRIQUE SÁNCHEZ SEÑA y LUIS LARRA (HIJO)

MÚSICA DEL MAESTRO

DON MANUEL FERNÁNDEZ CABALLERO

Estrenado con gran éxito en el TEATRO DE RECOLETOS la noche  
del 14 de Julio de 1892



MADRID

R. VELASCO, IMPRESOR, RUBIO, 20

1892



Á LOS DISTINGUIDOS PRIMEROS ACTORES CÓMICOS

Servando Curbón y José Palmada

*carinoso recuerdo de sus buenos amigos*

Los Autores

# REPARTO

## PERSONAJES

## ACTORES

PURA .....	SETA. PINO.
CASTA.....	LAGARRIDA.
LA GUARDESA.....	FRANCO.
DON PANTALEÓN.....	SR. PALMADA.
ARTURO .....	CERBÓN.
EL GUARDA AGUJAS.....	} SOLER.
ALCALDE.....	
EL POSADERO .....	RAMIRO.
EL PRESBITERO .....	LEÓN.
EL TRASPUNTE.....	JEREZ.
EL BAJO.....	SÁNCHEZ.
UN MÚSICO.....	CASTILLO.
EL JEFE DE ESTACIÓN.....	FERNÁNDEZ.
EL TELEGRAFISTA.....	} GALERÓN.
UN PALETO.....	
UN VIAJERO.....	N. N.

*Viajeros, actores, actrices y mozos del pueblo*

La escena según marcan los cuadros. — Época actual

Derecha é izquierda la del actor

El material de orquesta de esta obra, puede pedirse á todos los archiveros.

---

# ACTO ÚNICO

---

## CUADRO PRIMERO

Portal de una casa modesta: á la derecha el chirivital del portero con dos letreros, uno que dice «Portería», y otro «Se pegan mangas y se hacen cortes á la inglesa»: á la izquierda se vé el principio de la escalera con pasamanos y al foro la puerta de la calle.

## ESCENA PRIMERA

Al levantar el telón aparece PURA cosiendo y DON PANTALEON sentado leyendo EL RESUMEN

### Música

CORO (Dentro.) ¡Muerte! sangre,  
exterminio por doquier,  
muerte y exterminio  
haya por doquier,  
haya por doquier.  
Sangre y degollina,  
ese es mi placer,  
ese es mi placer.  
Muerte y exterminio  
haya por doquier,  
haya por doquier.  
Sangre y degollina  
ese es mi placer,  
etc., etc.  
¡Muerte!  
¡Muerte!

**Hablado**

- PANT. ¡Cual gritan esos malditos!  
Pero los diablos me emplumen  
si en terminando *El Resumen*  
no pagan caros sus gritos. (Pausa.)
- PURA (Canturreando.)  
«Hágame usted el favor de oirme  
dos palabras,  
solo dos palabras...»
- PANT. (Dejando de leer.)  
Purita, ¿quieres callarte?  
Lo menos llevo ya oidas  
dos docenas de palabras  
con esa canción maldita.
- PURA Pero, tío, ¿qué ha de hacer  
una mísera corista?
- PANT. Eso podría pasar  
si lo fueras aún, sobrina.
- PURA Pues porque estoy sin contrata;  
porque tronó á los tres días  
de abierto el Liceo Rius,  
trinando estoy todavía.
- PANT. Ya te digo que eran sueños  
los de tu afición artística;  
te estrenastes y tronaste,  
y vuelta á la portería.  
Esto es; en vez de oro y flores,  
hambré y á coser levitas.
- PURA Pues no será; estoy resuelta,  
yo he nacido para artista.
- PANT. Si no sabes el solfeo.
- PURA ¿Qué tiple le sabe hoy día?
- PANT. ¡Ni declamación!
- PURA ¿Qué importa?  
¿No soy joven?... ¿No soy linda?...  
Pues con sonreirme mucho,  
con salir muy bien vestida,  
con tener mallas de seda  
y lucir las pantorrillas,  
¡ni la Patti, ni!...
- PANT. ¡Adiós, Pencol!...
- PURA Y sobre todo, ¿qué vida

es la nuestra?... Usté cesante  
hace dos años.

PANT. ¡Sobrina,  
hoy me colocan!

PURA ¡No te untes!

PANT. Y ya verás qué gran vida  
si vuelvo á ser lo que fui.

PURA ¿Inspector de policia?...  
¡Buena ganga!

PANT. ¡Tu no sabes  
lo que es llevar borlas, hija!

¡Se prestan tantos servicios!  
Y se dan tantas palizas.

PURA Y... se reciben algunas...

PANT. Tengo una historia muy limpia,  
y soy feroz, y conmigo

se acabaran en seguida  
los clubs y los ateneos,

las reuniones pacificas  
y las huelgas y las fábricas

y el gas y la dinamita,  
y suprimo en un momento

república y monarquía,  
los pequeños y los grandes,

los de abajo y los de arriba:  
me quedo solo, y después

sociedad nueva en seguida...

PURA ¡Usté está chiflado, tío!...

PANT. ¡Espera solo ocho días,  
y después el mundo es nuestro!...

PURA «Hágame usté el favor de oirme (Cantando.)  
dos palabras.»

PANT. ¡Ni una más! Vuelvo en seguida,  
cose y calla.

PURA (¡Lo que es eso!...)

(Se oye cantar otra vez arriba el «Viva España» de  
«Cádiz.»)

PANT. ¡Qué malditos, cómo chillan!

¡En cuanto sea inspector  
yo suprimere esos vivas!

(Se va por el foro.)

PURA ¡Como que voy á esperar!  
En cuanto suelte la guita  
el empresario, y nos pague

el viaje!... ¡portería  
abominable, hasta nunca;  
no vuelvo á verte en la vida!

## ESCENA II

PURA y ARTURO, con unos papeles en la mano

### Música

ART. ¡Pura! ¡Pura!  
PURA ¡Arturo! ¡Arturo!  
¿Qué sucede?  
ART. No te inquietes.  
Ya ha caído un empresario  
y aquí traigo los billetes.  
Mañanita, con la fresca,  
partiremos en el tren.  
PURA ¡Ay, qué gozo!  
ART. Y ¡ay! qué gresca.  
PURA Soy dichosa.  
ART. Y yo también.  
PURA De pueblo en pueblo,  
de villa en villa,  
van á llamarme  
la maravilla,  
y en Cataluña,  
como en Castilla,  
y en Zaragoza  
como en Sevilla,  
por lo linda, por lo bella,  
por mi gracia y juventud,  
llegaré á ser una estrella  
de primera magnitud.  
ART. De triunfo en triunfo,  
de gloria en gloria,  
de mí, dejando, feliz memoria,  
hoy en Betanzos,  
mañana en Soria,  
y en Salamanca  
como en Vitoria,  
por mi genio audaz y extraño  
y mi voz fenomenal,  
llegaré á ser un Tamagno

de tamaño colosal.

PURA Estamos iguales.

ART. Esta es la verdad.

PURA Y somos por lo tanto...

ART. Tal para cual.

PURA ¡Es verdad! ¡Es verdad,

soy al fin tiple ligera,  
que era toda mi ambición!

ART. Más tiples que tú habrá muchas,  
pero más ligeras no.

PURA Yo á un tunante,  
que es cantante,  
tengo dado el corazón,  
y le sobra de tunante  
lo que le falta de voz.

ART. Ya verás el *Monaquillo*  
que los dos vamos á hacer.

PURA No tengo rival alguna  
haciendo yo *Lucifer*.

Y verás qué borrachera  
tomaré en *Chateau Margaux*.

ART. Y yo en *Los aparecidos*  
hago un gran Comendador.

PURA De pueblo en pueblo, etc.

ART. De triunfo en triunfo, etc.

Adiós, Madrid.

PURA Adiós, Madrid.

ART. Hasta más ver.

PURA Hasta más ver.

LOS DOS Ojos que te vieron ir,  
¿cuándo te verán volver?

ART. Yo sin parné,  
no vuelvo aquí.

PURA Yo no entraré  
como salí.

LOS DOS Pues fuera está  
mi porvenir.

ART. Adiós, Madrid.

PURA Hasta más ver.

Como salí  
yo no entraré.

LOS DOS. Adiós, Madrid,  
hasta más ver,  
que echa á correr.

**Hablado**

- ART. Todo eso está muy bien, pero, chiquilla, esos planes serán para mañana; hoy por hoy el negocio es de otra clase.
- PURA ¿Qué me quieres decir?
- ART. Escucha y calla. De Murcia en la provincia encantadora hay un pueblo que llaman Calasparra.
- PURA Buen nombre.
- ART. Cada cual tiene el que puede. ¿No te llamas tú Pura?
- PURA Bueno, basta. Sigue con tu lección de geografía.
- ART. ¿Qué le pasa á ese pueblo? Pues le pasa que tiene cerca de seis mil vecinos, y no tiene teatro.
- PURA Vaya en gracia.
- ART. Pero tiene un casino y un alcalde, que debe ser persona aristocrática, pues quiere celebrar su nombramiento llevando á su país para esta Pascua, no un cuadrito español, sino una entera compañía de ópera italiana.
- PURA ¿Qué tenemos que ver tú y yo con eso?
- ART. Vino un calasparreño á contratarla, y ofreció para coros de ambos sexos, partes, orquesta, propiedad, un arpa, sastrería y atrezzo y partituras, ochenta y dos pesetas.
- PURA ¿Qué?
- ART. Diarias.
- PURA Y el arpa, ¿para qué?
- ART. Probablemente para lo que David.
- PURA ¿Qué hizo?
- ART. Tirarla.
- PURA Bien, ¿y qué más?
- ART. Que yo llevo la ópera. No es de desperdiciar esa contrata.
- PURA ¿Y quién la va á cantar?
- ART. Tú y yo y nosotros, los del Liceo Rius.

PURA ¡Santa Bárbara!

¿Y qué vamos á hacer?

ART. El repertorio  
del teatro pequeño.

PURA Tiene gracia.

ART. Se lo cantamos todo en italiano.

PURA Yo no lo sé.

ART. Ni yo, ni te hace falta.

El italiano es cosa muy sencilla;  
con terminar en *ini* las palabras,  
con llevar la melena hasta los hombros,  
con hacer cien visajes con la cara,  
con saber dar tres besos á la tiple,  
sin reparar que hay público en la sala,  
y al final, entre gritos y desplantes,  
saber matar al bajo de una baja,  
me río de Massini y de Aramburo,  
de Estaño... de platino y de hoja-lata.

PURA Yo no sabré...

ART. Si todos los que vamos  
estamos en las mismas circunstancias.  
Desecha ese temor; yo voy sereno.

PURA ¿Qué saben de italiano en Calasparra?

ART. ¿Tiple de ópera yo?

PURA Nada más fácil.

ART. Sea cualquiera el papel, sal descotada,  
que aunque enseñes la piel en italiano,  
ya verás cómo no te dicen nada.

Levántate el vestido cuanto puedas,  
desparrámate el pelo por la espalda,  
y al dirigirte á mí dices *¡per-Dío!*  
—que estoy acostumbrado á esa palabra;—  
y con eso y trinar, vuelves más tiple  
que la Nilson, la Patti y la Nevada.

PURA ¿Y nos iremos?..

ART. Pues mañana mismo.

PURA En mi casa están ya mis camaradas  
ensayando.

ART. Es verdad, he oído sus gritos.

PURA Aquí están los billetes. Subo, bajan,  
mañana al tren, y la victoria es nuestra.

PURA ¿Y mi tío?

ART. Le dejas una carta,  
diciéndole que espere tu regreso

poniendo cuellos y pegando mangas.  
Y en tanto que doy bríos á mi gente,  
recoge, si es que tienes, ropa blanca,  
y si puedes llevar algún dinero,  
llévatelo también, por si hace falta.  
Tengo siete pesetas.

PURA  
ART.

Pues con ellas  
ya podemos cantar siete semanas.

PURA  
ART.

Lo tendré todo listo cuando bajas.  
Listo estoy siempre yo, Pura adorada.  
(Abrazándola.)

PURA  
ART.

¡Per-Dío!  
No tan pronto, mía Fanchula

PURA  
ART.

Eso de chula ¿qué es?

Frase italiana.

¡Abrázame, mujer! Con nuestros duos,  
nuestra frase de amor y nuestra audacia,  
haremos, de seguro, la conquista  
del público *pichut* de Calasparra.

(Se van corriendo por la escalera.—Pura entra en la  
portería.)

### ESCENA III

DON PANTALEÓN por el foro; á poco PURA

PANT.

¡Pura, Pura! ¡Qué alegría!  
Si lo veo, y no lo creo.  
Por fin ya llegó la hora;  
¡me han nombrado, me han repuesto!  
¿Cómo había de vivir  
sin mi apoyo el Ministerio?  
Criminales, anarquistas,  
petardistas, petroleros,  
todos inundan á España,  
y campan por sus respetos.  
¡Como que no hay policial  
¡Pura, Purita! Veremos  
si se me escapan á mí,  
ó doy fin de todos ellos.

PURA  
PANT.

¿Qué ocurre? (Saltando.)  
A escape, dos mudas,

mi levita, mi sombrero  
y mi frac.

PURA Pero si no  
tiene usted más que lo puesto.

PANT. Es verdad, no me acordaba.  
¡Venga mi capota! Vuelvo. (1)

PURA ¿Dónde va usted?

PANT. A ejercer  
desde ahora mismo mi empleo.

PURA ¿Le han nombrado á usted?..

PANT. Inspector  
especial de... es un secreto. (Le habla al oído)

PURA ¿Y se va usted?

PANT. Ahora mismo.

Lleva la ropa á sus dueños,  
cobra, y vive hasta mi vuelta.

(Aquí están los datos. Llego,  
y los sorprendo infraganti,  
y los destrozo y los prendo,  
y los traigo maniatados  
y convictos y confesos.)

¡Vaya, abur!

PURA (Voy por mi lío.)

PANT. La del humo.

PURA Ahí queda eso.

(Don Pantaleón se va corriendo por el foro. Pura  
vuelve á entrar en la portería.)

#### ESCENA IV

Bajan por la escalera ARTURO, EL TRASPUNTE, CASTA, EL BAJO  
y CORO GENERAL y EL MÚSICO

ART. ¡Perfectamente, señores,  
nos portamos como buenos!...

BAJO ¡Ya verán en Calasparra  
lo que es arte y lo que es mérito!...

MÚS. Como descubran el timo  
nos van á moler los huesos.

---

(1) Este personaje vestirá pantalón negro, y entiéndase por capota una capa negra sin esclavina y el cuello vuelto.

- CASTA ¿Nos anunciaron?  
ART. No se habla de otra cosa en todo el pueblo. Pero les advierto á ustedes, que al anunciarles, lo he hecho con otros nombres distintos; y resulta, por ejemplo, que usted que se llama Blanco tendrá que llamarse Negro, usted que se llama Alvarez tendrá que llamarse Albérchigo, y usted que se llama Casta tendrá que dejar de serlo, y anunciarse Castañini.
- BAR. Se escamarán los morenos.  
CASTA ¡Tendrá que ver *La gran vía* en italiano y en serio!...
- TRASP. ¿Y con qué saldrá la tiple?  
ART. ¡Con mallas siempre!...  
TRASP. ¡No es eso!...  
Digo, para su debut.
- ART. Para su debut, veremos. Quiere debutar con *Fausto*. (Con importancia)  
TRASP. ¿Podrá con él?  
ART. ¡Ya lo creo!... y con Roberto y Ernani. ¡Pues si tiene unos alientos!.
- MÚS. ¿Dá el sí?...  
ART. ¡Le dá cuando quiere! ¡No hay que apurarse por eso!...  
BAJO ¡Haremos furor!  
TRASP. Pues claro.  
MÚS. ¡Un gran negocio!  
TRASP. ¡Soberbio!...

## ESCENA V

ARTURO y CORO GENERAL

### Música

- ART. El triunfo es infalible, no hay que dudar, dinero, gloria y fama

hemos de hallar.  
El arte lo reclama,  
pues vámonos con él,  
y ciñan nuestras sienes  
mirto y laurel.  
Mirto y laurel.  
El triunfo es infalible,  
etc., etc.

ART. }  
CORO }

(Salen precipitadamente por el foro. Telón rápido.)

## CUADRO SEGUNDO

Campo: atravieean la escena postes telegráficos y rails de ferrocarril.

—Es de noche.—Al caer el telón, salen por la derecha el Guarda y la Guardesa; el primero empujando á la segunda, que lleva un farol en la mano y sale despezándose.

### ESCENA VI

EL GUARDA-AGUJAS y LA GUARDESA

GUAR. Dáte prisa, porque el tren  
ya pronto debe llegar.  
Agarra el farol y en marcha,  
y no seas animal,  
que siempre te estás durmiendo.

GUARD.<sup>a</sup> (Despezándose.) ¡Ya voy!... ¡ya voy!...

GUAR. Anda ya,

que luego, si ocurre algo,  
ó si el tren llega á pasar  
el tunel, y se hace cisco,  
hay *responsabilidaz*.

GUARD.<sup>a</sup> ¡Si ya te he dicho que voy!..

GUAR. ¡Voy! ¡voy! pero nunca vas,  
¡y en cuanto que vas, te duermes!...

GUARD.<sup>a</sup> ¡Si no han hecho la señal!...

(Marchándose muy despacio.)

GUAR. Bueno andaría el servicio  
sin mi laboriosidad,  
sin mi vigilancia y sin...

(Bostezando.) ¡Y qué buena noche está!

Llevo sin dormir seis días

y los que tendré que estar,  
pero no me rinde el sueño,  
¡miá que dormirme yo! ¡cá!

(Durmiéndose.)

¡Yo... dormirme! ¡Anda... dormir!

¡Hombre, no faltaba más!

¡Si fuera mi mujer, puedes!... (Bostezando.)

¡Y... que... buena... noche... está!...

(Se queda dormido.)

(La orquesta preludia la marcha de un tren; de pronto se oyen repétidos y fuertísimos pitidos de la máquina, después un gran ruido; griterío, ayes, lamentos, etcétera, etc.; el tren no cesa de pitar con estridente sonido. Salen corriendo con capotes y faroles el Jefe y el Telegrafista y atraviesan la escena sin reparar en el Guarda-agujas.)

JEFE Algo ha ocurrido, Ramírez.

TEL. ¡Qué manera de pitar!...

JEFE Está en la entrada del túnel.

TEL. ¡A escape, vamos allá!

(Se van corriendo. Termina el número de música, la escena permanece en el mayor silencio y tras una pausa, se despereza el Guarda-agujas y dice:)

GUAR. ¡No se escucha ni una mosca,  
el tren no debe tardar!

Mi mujer se habrá dormido,  
pero si es muy natural;

¿quién se fía de mujeres?... (Bostezando.)

¡Y qué... buena noche está!...

(Se duerme de nuevo)

## ESCENA VII

Salen por la derecha PURA, CASTA, ARTURO, EL PRESBITERO,  
EL MÚSICO, EL BAJO y EL TRASPUNTE

(Viajeros y cómicos. Todos desgreñados, sucios, con caras de terror y unos con pañuelos puestos en la cabeza, otros con los brazos en cabestrillo, otros cojeando; con los sombreros apabullados, etc., etc.)

PURA ¡Ay, Dios mío!...

CASTA

PURA

¡Agua!

¡Vinagre!

- ART. Esto es una atrocidad.  
PURA Me he dislocado una pierna.  
ART. ¡A ver!a!  
PURA ¡Quítate allá!...  
CASTA ¿No hay médico?  
VIAJ. ¿Ni botica?  
ART. Pero hay cura, que es igual.  
MÚS. Tireme usted de este brazo.  
PRESB. ¡Bueno estoy para tirar!  
Me ha deshecho con la trompa  
la región abdominal.  
VIAJ. Pero, no hay ni un empleado.  
BAJO ¡Qué escándalo!  
PURA ¡Siempre igual!  
MÚS. ¡Aquí hay un farol!  
CASTA ¡Y un hombre!  
ART. Un guarda-agujas quizás.  
BAJO ¡Con efecto!  
PRESB. ¿A ver?  
ART. ¡Buen hombre!  
BAJO Está inmóvil.  
VIAJ. ¿Qué tendrá?  
PRESB. ¿Si estará muerto?  
BAJO ¡Quién sabe!  
MÚS. ¡Yo lo voy á averiguar!  
(Toca la trompa muy fuerte cerca del Guarda.)  
(Despertando y desperezándose.)  
¡Ya voy, ya voy!  
PURA ¡Si dormía!  
VIAJ. ¡Bonito el servicio está!  
GUAR. (Levantándose.) ¿Pero qué buscan ustedes?  
Ya pueden ir á esperar  
á la estación, que aquí basta  
con mi *personalidaz*.  
Para eso soy vigilante  
Buen modo de vigilar.  
PURA ¡Si ha descarrilado el tren!  
ART. (Con naturalidad.)  
GUAR. ¿Y qué? ¡Na más natural!  
(¿A qué se ha dormido esa?)  
ART. ¡Aquí viene el Jefe ya!

ESCENA VIII

DICHOS y el JEFE

- JEFE                    Señores, no ha sido nada,  
ni ha habido que lamentar  
ninguna desgracia.
- PRESB.                    ¿No?  
¡Hombre, qué casualidad!
- JEFE                    Si desde ayer ningún tren  
puede del túnel pasar.  
El farol no se veía,  
el disco tampoco está,  
y el maquinista paró  
de repente.
- GUAR.                    Qué animal;  
á pique de hacerles daño.
- PURA                    ¡Pues, si no llega á parar,  
nos lucimos!
- GUAR.                    ¡Cá! Ya estaba  
yo para hacer la señal.
- ART,                    ¿De modo que el tren no sigue?  
¡Y teníamos que estar  
en Calasparra mañana!
- PRESB.                    Allí iba yo á predicar...
- JEFE                    Pues, si no encuentran un carro  
que les conduzca hasta allá,  
lo que es mañana no llegan.
- PURA                    Podríamos descansar  
en la posada esta noche.
- CASTA                    Y diga usted, ¿cuánto habrá  
á la posada?
- JEFE                    Una legua.
- MÚS.                    ¡No es mucho!
- VIAJ.                    ¡Qué atrocidad!
- ART.                    ¿Y aquí no habrá que comer?
- GUAR.                    Yo tengo dos bacalás,  
y si me las pagan bien...  
se las puedo regalar.
- BAJO                    A buen hambre no hay pan duro..
- GUAR.                    Ni duro ni blando hay pan.
- PRESB.                    Saque usted ese bacalao.

TODOS ¡Sí, sí!  
ART. Calma y aguardad.  
PURA ¿Y el traspunte?  
ART. Allí, cuidando  
del equipaje.  
GUAR. (Saliendo con el bacalao.)  
Aquí está.  
PRESB. ¡Yo reparto!  
JEFE En la estación  
hay bancos.  
TODOS ¡Sí, sí! ¡A cenar!  
JEFE ¡Por aquí, vengan ustedes!  
VIAJ. ¡Qué empresas!  
ART. ¡Qué trenes!  
GUAR. ¡Bah!  
Voy á dar la vuelta al disco  
para que no ocurra más.  
(Se van todos siguiendo al Jefe y Arturo.)

## CUADRO TERCERO

El patio de una posada. La puerta del foro grande y de dos hojas; á mano izquierda una escalera que conduce al piso principal; delante de la escalera una puerta; en el hueco de la escalera, y desde ésta hasta el telón de foro, una empalizada con puerta practicable de lo mismo; á la derecha dos puertas. Es de noche. Un candil encendido colgado de la pared; banquillos, etc., etc.

## ESCENA IX

PANTALEÓN y el POSADERO

PANT. ¿Y qué han dicho en la estación?  
¿Cuándo podrá continuar  
la circulación de trenes?  
Anoche debí llegar  
á Murcia, y aún no he llegado  
por causa del temporal.  
¿Qué dirá el Gobernador  
de mí?  
Pos. ¿Con él va usted á hablar?...  
(¡Vamos, será un personaje!)

- PANT. Su Excelencia dudará...  
POS. Si está cortada la línea desde ayer...  
PANT. ¡Voto vá á San!...  
POS. Pero, ¿tanta prisa tiene?  
PANT. ¿Prisa? ¡Quisiera volar!  
¡Figúrese usted, buen hombre, que la cosa está muy mal!  
POS. ¿Qué cosa?  
PANT. ¡La cosa pública!  
POS. No la conozco.  
PANT. (¡Patán!)  
Unos cuantos extranjeros, baldón de la humanidad, han penetrado en España con ánimo de volar villas, ciudades, aldeas, y la corte celestial.  
POS. ¿Qué dice usted?  
PANT. Lo que oye.  
A Murcia deben llegar, si es que ya no están allí.  
POS. Bueno, ¿y usted *pa* qué va?  
PANT. ¡Para cogerlos á todos!...  
¡Soy delegado especial!  
POS. Diga, ¿y esos extranjeros serán de fuera, verdad?  
PANT. Hombre, yo creo que sí.  
POS. ¿Se les conoce al hablar?  
PANT. ¡Ya lo creo!  
POS. Pues entonces, los prende á todos y en paz.  
¡Por aquí no han de venir!  
PANT. Mientras yo voy á buscar un macho...  
POS. El alcalde... tiene uno más güeno que el pan.  
Se lo preste á usted.  
PANT. Corriente.  
Mientras, usted llenará este registro.  
POS. ¿Registro?...  
PANT. ¿De qué le voy á llenar?  
De los nombres, profesiones,

domicilio, vecindad,  
y señas particulares  
de cuantos vengan acá.

POS. ¡Si aquí nunca viene naide!

PANT. ¡Lo manda mi autoridad!

POS. Güeno; mas como no viene...

PANT. ¡A obedecer y á callar!

POS. ¿Vuelve usted á dormir?

PANT. ¡Quién sabe!

¡Ojo... y vista!

POS. ¡Se tendrán! (Mutis foro.)

## ESCENA X

EL POSADERO

¡Cuidiao que es terco el hombre!

¿Pero á mí qué más me dá?

Como no pasan los trenes

desde ayer, tóos estarán

en la estación deteníos.

¡Y vaya un burdel que habrá!

En fin, ¿á mí qué me importa?

Cierro, me duermo, y en paz.

## ESCENA XI

PURA, CASTA, ARTURO, EL PRESBITERO, EL BAJO, VIAJEROS,  
ACTRICES, ACTORES y EL POSADERO. Salen todos hablando como  
asfixiados, casi sin voz y haciendo aspavientos

### Música

Todas las voces muy piano, con exageración extraordinaria en la  
pronunciación

TODOS ¡Ah!.. ¡Ah!.. ¡Ah!.. ¡Agua!.. ¡Agua!.. ¡Agua!..

¡Ah!.. ¡Ah!.. ¡Ah!.. ¡Agua!.. ¡Agua!..

PURA Y CASTA ¡Que estoy seca!

¡Que me ahogo!

¡Que se abrasa mi garganta!

¡Agua! ¡Agua!

TODOS ¡Agua! ¡Agua!

¡Ah!

¡Maldito bacalao!  
¡Ah!  
¡Estaba tan salao!  
¡Ah!  
¡De sed estoy ahogao  
y casi reventao!  
¡Posadero! ¡Posadero!  
¡Agua, agua sin tardar!  
¡Que me ahogo! ¡Que me abraso!  
¡Que no puedo respirar!  
¡Un botijo,  
una alcarraza,  
una cuba, un pozal!  
¡Agua! ¡Agua!  
¡Vino! ¡Vino!  
¡Imposible aguantar más!  
¡Voy á rabiarse!  
¡Ah!  
¡Voy á morder!  
¡Ah!  
¡Quiero tragar!  
¡Ah!  
¡Quiero beber!  
¡Maldito bacalao!  
¡Ah!  
¡Estaba tan salao!  
¡Ah!  
¡De sed estoy ahogao!  
¡Ah!  
¡Y casi reventao!  
¡Ah!  
¡Ay, qué horrible sal!  
¡Ah!  
¡Ay, qué bacalao!  
¡Ah!  
¡Ay, yo estoy mortall!  
¡Ah!  
¡Yo estoy asfixiao!  
¡Aó, aó, aó, aó, aó, aó, aó!

(Terminan el número dejándose caer unos en brazos de otros. Cuadro plástico. Se recomienda mucho este número al director de escena.)

### Hablado

- PURA ¡Agua! ¡Agua! Yo me ahogo.  
TROM. ¡Maldito bacalao!  
CASTA ¡Agua!...  
BAJO ¡Mejor será vino!...  
ART. ¡Aunque sea petróleo!... Vamos pronto.  
POS. (¡Arrea! ¿pues no gasta humos?)  
TODOS ¡Venga, venga!  
POS. ¡Ahí va!.. (Con dos jarros que le arrebatan de las manos.)  
PURA Yo primero.  
CASTA No. ¡Yo!...  
ART. Calma, señores.  
PRESB. (Bebiendo.) ¡*Consumatun est!*...  
POS. (¿Qué ha dicho ese hombre?) Conque, ¿qué se les ofrece, señores?...  
ART. ¡Y usted nos lo pregunta, hipopótamo!  
PURA ¡Yo quiero acostarme!  
TODOS ¡Y yo! ¡Y yo!  
PRESB. ¡Pues yo, quiero cenar!  
POS. El caso es, que aquí... lo que es camas...  
ART. En habiendo habitaciones...  
POS. ¡Y, paja, paja hay toda la que quieran!...  
ART. ¡Pues se la come usted, y en paz!...  
POS. ¡Yo les alojaré á ustedes, pero antes hay que cumplir un requisito!  
TODOS ¿Cuál?... ¿Cuál?...  
POS. (Ahora sí que voy á llenar el registro.) ¡Pues saber quiénes son ustedes, de dónde vienen y á dónde van!  
BAJO ¡Vaya una impertinencia!  
BAR. ¡Eso es una majadería!  
ART. ¡Voto á mil bombas!...  
POS. (¡Este me pega!...) Es orden que tenemos, y...  
PRESB. Dice bien el posadero: se dicen nuestros nombres y *laus deo*.  
POS. (¿Eh? ¡Cuando digo que este no habla el cristiano!  
TODOS ¡Fuera! ¡Fuera!  
UNOS ¡A dormir!  
OTROS ¡A cenar!  
POS. ¡Pues si no, no doy posá á nadie!

- MÚS. ¡Eso lo veremos!
- PRESB. ¡Vaya, calma! yo daré el ejemplo. *Exemplum dare in nómine deo.*
- POS. ¡Nada, este tío es extranjero!
- PRESB. ¡Vaya, escriba usted!...
- POS. ¡Eso es otra cosa!... ¿Su nombre? (Se sienta a una mesa y escribe.)
- PRESB. ¡Pedro Ponce de León, presbítero!
- POS. ¿Casado ó soltero?
- PRESB. ¿Eh?...
- TODOS ¡Ja... já... já!...
- POS. ¡Ah!... ¡Usted dispense!... ¿Hijo de?...
- PRESB. ¡De Mula!...
- POS. ¿De Mula?...
- PRESB. ¡Sí, señor, de Mula! ¡Con que venga una habitación!...
- ART. (¡Pues á la cuadra!)
- POS. ¿Otro?...
- MÚS. Juan Sánchez, trompa.
- POS. ¿Oficio?...
- MÚS. ¡Ya se lo he dicho!... ¡Trompa!
- POS. ¿Y, qué es eso?...
- MÚS. ¡Esto!... (Enseñando la trompa.)
- POS. ¿De dónde es usted?
- MÚS. ¡De Jaca!... ¿Mi habitación?...
- ART. (¡Con el de Mula!...)
- POS. (A Arturo) ¿Y usted?...
- ART. ¡Andate al diablo!... Io sonno del inferno.
- POS. ¿Eh?...
- ART. ¡No comprendo nada, no me importa nada, ni tengo que ver con nada! ¡Estamos reventados, muertos de hambre y de sueño, y si no nos da usted de cenar y dormir, le volamos la posada!... ¿Se trata así á unos extranjeros?...
- POS. (Temblando.) ¿Estranjeros?... No hay que hablar más. (¡Estos son los que decía el delegao!) ¡Ahí están las llaves, aquí la cocina; cojan cuanto quieran; vengan las mujeres, conmigo!...
- PRESB. (¡Este posadero no es tonto!...)
- ART. ¿Cómo es eso?...
- POS. ¡Sí, señores! ¡No hay para todos juntos: las mujeres, se pondrán arriba y los hombres, abajo!

MÚS. ¡Lo mismo me da!  
PRESB. (Vaya, la caridad bien entendida empieza por uno mismo: yo me meto aquí por lo que es cuenta.) (Entrando primera izquierda.)  
POS. ¡Ustedes, en un cuarto grande que hay al lao del corral, detrás de esa empalizada!... Por aquí, las señoras.  
BAJO ¡Y sin cenar!...  
POS. Si ustedes quieren cenar, ahí tengo...  
TODOS ¿Qué?... ¿Qué?...  
POS. ¡Bacalao frito!...  
TODOS ¡¡No!! (Con indignación.)  
PURA ¡Primero la muerte!...  
ART. ¡Como vuelva usted á nombrar el bacalao le salto á usted un ojo!  
POS. ¡Usted dispense!... (¡Este es una fiera!...)  
HOMBRES ¡A dormir, á dormir! (Entrando por la empalizada.)  
POS. ¡Por aquí, señoras, por aquí! (Sube por la escalera seguido de las señoras.)

## ESCENA XII

ARTURO y PURA, á poco el POSADERO

ART. Supongo que esa separación forzosa no rezará con nosotros.  
PURA ¡Pues, supones mal!  
ART. ¿No somos un matrimonio?  
PURA Pública, pero no privadamente.  
ART. No me decías ayer que pasaríamos juntos nuestros días.  
PURA Pero no te dije nada de las noches.  
ART. Eso es que no me quieres.  
PURA ¿Y estás son las delicias que me pintabas al salir de Madrid?...  
ART. Contingencias de la vida artística; pero en cambio, ya verás lo que nos espera. Aplausos por aquí, flores por allá; brillantes como garbanzos.  
PURA Primero, garbanzos como brillantes.  
POS. (En la escalera.) (Estoy temblando; los extranjeros en mi posada!... ¡Ahí está el del mal genio! ¡Qué se dirán!...)

- ART. ;Ya verás!... ¡Ya verás cuando llegue el momento!
- POS. (¿Qué momento será ese?)
- ART. Cuando estando tú desmayada en un sillón penetre yo por la ventana con el puñal en la mano y diga aquello de «Llegué, Rodolfo, valor; para matarla, señor...»
- POS. (¡Dios mío, van á matar á un señor! ¿Si será al delegao?...) )
- ART. Y en medio de esto, para hacerles creer que es una ópera, salgan todos con aquello de «¡Suene la trompa intrépida!
- POS. (Digo, el de la trompa de Jaca...)
- PURA Pues no digo nada el efecto que les hará á los paletos, cuando vayas á matar á mi hijo en el *Salto del pasiego*.
- POS. (¡Arrea! ¡Esto es demasiado!)
- ART. Lo que temo es que el bajo, como es tan malo, va á degollar el cura.
- POS. (¡Ay, pobre señor cura! ¡Y él que no sabrá nadal... ¡Estoy temblando de miedo!...) ¡Ejen!
- ART. ¡Ejen!... (Bajando á la escena.) ¡Ustedes por aquí todavía!...
- ART. Naturalmente.
- PURA ¡Dónde nos colocaremos por fin!...
- POS. Con sus compañeros.
- PURA ¿Todos juntos?...
- ART. Usted no sabe sin duda quiénes somos nosotros.
- POS. (¡Demasiado lo sé!) ¡No... no, señor!...
- PURA ¡Nosotros somos dos eminencias!
- ART. ¡Dos notabilidades!
- PURA ¡Nada se resiste á nuestro paso!
- POS. ¿De veras?
- ART. Cómo se han de resistir cuando nos oigan aquello de...

### Música

- PURA } ¡Ah!
- ART. } ¡Gran Dío, morir de jóvenes,  
io que he peinado tanto!...  
Morir, sí, preso en cárceles  
en Lugo con espanto.
- PURA } ¡Cariñi,

no hay mejor café  
que el de Puerto Riqui!  
(No entiendo lo que dicen.)

POS.  
PURA                    ¡Mi niñi,  
si lo duda usted  
yo lo certifiqui!

POS.                    Y tengo un miedo atroz.  
Yo tengo un miedo atroz.

ART.                    De Melendi es Gonzali asesini.

POS.                    (¿Eh? ¿Qué dice?)

ART.                    De Mememelendi es Gonzali asesini.

POS.                    (¡Virgen santa!)

PURA                    Es Gonzali el que roba mi honor.

POS.                    (Este hombre tiene aspecto  
de un criminal feroz.)

LOS DOS                El que roba mi honor.

POS.                    (¡Roban y matan,  
qué estoy oyendo!  
¡Ay! yo, de miedo,  
me estoy muriendo.)

PURA                    Yo estoy tirititando...

ART.                    Ando.

PURA                    Tirititando de frío,

ART.                    Io.

POS.                    (Yo estoy de miedo temblando...)

ART.                    Ando.

POS.                    (Al ver lo que hace este tío.)

ART.                    Io.

ART.                    ¡Ah!

PURA                    } Yo quiero ver cien nobles  
colgados de un farol,  
racimos que algún día  
vendimie la nación.

POS.                    (Si cuelgán á los nobles,  
no tengo miedo yo.)

PURA                    Muerte y exterminio  
haya por doquier,  
sangre y degollina,  
ese es mi placer,  
ese es mi placer.

POS.                    (Me hace estremecer.  
Esto es una fiera,  
no es una mujer,  
no es una mujer.)

- PURA A mis pavos quiero yo.  
ART. Mis corderos son mi amor.  
PURA ¡Pau! ¡Pau! ¡Pau!  
ART. ¡Beé!  
PURA ¡Pau! ¡Pau! ¡Pau!  
ART. ¡Beé!  
PURA ¡Pau! ¡Pau!  
ART. ¡Beé!  
POS. (Matan á los hombres  
y á los pavos no.  
¡Quién fuera borrego  
en esta ocasión!)
- ART. Veinte años há que la justicia  
á muerte vil os condenó;  
este es el hombre, desdichada,  
que á vuestro padre asesinó.  
POS. ¡Qué horror! ¡Qué horror!  
ART. { ¡Ay, ay, ay, ay!  
PURA { que saltos me da el corazón.  
POS. (Locos están...)
- ART. { Estos triunfos que voy á alcanzar...  
PURA {  
POS. (No hay duda, no.)
- ART. { Se las debo tan solo á tu amor.  
PURA {  
POS. (No sé qué hacer,  
tiemblo de horror.)
- ART. { ¡Ay, ay! etc., etc.  
PURA {  
POS. ¡Sólo hablan de muertes,  
crimen y misterios!  
¿Por qué abrí la puerta  
á estos cxtranjeros?
- ART. { Llegó el alegre día,  
PURA { alcemos el pendón,  
mi triunfo en Calasparra  
será mañana atroz, feroz.  
POS. (¡Esto es atroz,  
qué horror!)
- ART. { Llegó el alegre, etc.  
PURA {  
POS. (¡Qué miedo, Santo Dios!)
- ART. { Tatará, rataplán, etc.  
PURA {

- POS. (No sé qué hacer,  
esto es atroz.  
nos asesinan  
sin compasión.)
- ART. { ¡Ay, qué saltos me da el corazón,  
PURA etc., etc.  
POS. (Nos matarán  
sin compasión,  
etc., etc.)

### Hablado

- ART. Desengáñese usted, amigo mío; Calasparra será nuestra.
- POS. No lo dudo, no.
- PURA Y luego Albacete.
- ART. Y quizá Murcia.
- POS. (¡Qué barbaros! ¡Tratan de volar á España! Razón tenía el delegao.)
- PURA Conque ¡adío, mío caro! ¡Arturo, pensati in mé!
- POS. (¡Arturo!)
- ART. Adío, bello anchelo! (Pura sube por la escalera.) Conque ¿no hay habitación para mí solo?
- POS. Como no sea la cocina.
- ART. ¡Magnífica idea! ¿Habrá lumbre?
- POS. Ya se ha apagao. Pero en el poyo se puede usted echar á dormir.
- ART. Pues entonces allí me cuelo. ¡A rivederte, mío caro... á rivederte! (Entra primera derecha.)
- POS. (¡Ya te darán á tí el revertel! ¡Y también van mujeres! ¡Parece mentira! ¡Qué bestias! ¡Y querer degollar al pobre cura! Yo corro á avisar al Alcalde. ¡Revertel, Revertel! ¡Ná, que son los extranjeros!) (Se va corriendo por el foro.)

### ESCENA XIII

EL TRASPUNTE y DOS MOZOS de la estación, conduciendo baules, maletas, cajones, líos, etc. en gran número. Se oye ruido de cascabeles

- MOZO (Dentro.) ¡Soo... soo!
- TRASP. Descargad con cuidado, no vayais á romper los baules y las cajas más de lo que están.

¡Maldito contratiempo! A buen seguro que toda la compañía estará durmiendo mientras el pobre traspunte cuida de su equipaje. (Los Mozos habrán salido y entrado hasta colocar en escena baules, etc.)

MOZO                    Algunos vienen abiertos.  
TRASP.                Con el golpe sufrido... Ahí van las cuatro pesetas.

MOZO                    ¡Salud! (Se van los mozos.)  
TRASP.                ¡A ver, Posadero! ¡Que si quieres! No tendré ni aun cuarto. El último mono es el que se ahoga. Veremos por aquí. ¡Calle, si está allí don Arturo!.. con él me cuelo, que al que buen á árbol se arrima es fácil que encuentre cena. (Entra primera derecha.)

## ESCENA XIV

PANTALEÓN, el POSADERO, el ALCALDE y MOZOS DEL PUEBLO, con palos

### Música

PANT.                    ¡Chiss!  
POS.                     ¡Chiss!  
ALC.                     ¡Chiss!  
                          ¡Silencio!  
POS.                     ¡Prudencia!  
PANT.                    ¡Cautela!  
CORO                    ¡Valor!  
LOS TRES                Hay que tener serenidad,  
                          para que los infames  
                          no logren escapar.  
CORO                    ¡Silencio!  
ALC.                     ¡Prudencia!  
CORO                    ¡Cautela!  
LOS TRES                ¡Valor...  
                          y que caiga en nuestras manos  
                          todo el hilo del complot.  
PANT.                    Que es la cosa peli...  
POS.                     Grosa,  
                          espan...  
ALC.                     Tosa... Tene...  
PANT.                    Brosa...

Bochor...

ALC. y Pos. Nosa...  
LOS TRES Sí, señor.  
TODOS Sí, señor.  
POS. Allí están los hombres todos,  
las mujeres ahí están.  
PANT. Es preciso sorprenderles  
en el acto de matar.  
ALC. Aunque no veo ni gota,  
no me cabe duda ya.  
PANT. Está obscuro y huele á queso,  
pero no puedo dudar.  
Hay que buscar,  
hay que observar,  
hay que escudriñar.  
CORO Hay que registrar.  
ALC. Si le pesco...  
PANT. Si le cazo...  
ALC. Si le cojo...  
PANT. Si le agarro...  
LOS TRRS Le pincho, le mecho,  
le doy un trancazo,  
y que apele luego  
á Poncio Pilatos.  
POS. Si se queda cojo...  
PANT. Si se queda manco...  
POS. Y aunque quede tuerto...  
PANT. Y aunque quede zambo...  
LOS TRES Yo le atizo con un formón  
al muy bribón  
en el esternón,  
ó en el corazón,  
y acaba la función.  
CORO ¡Ay, si le llego á coger!  
PANT. ¡Ay, si le llego á pillar!  
CORO ¡Cómo lo voy á poner!  
PANT. ¡Cómo lo voy á dejar!  
TODOS ¡Zás, por aquí!  
¡zás, por acá!  
¡zás, por allí!  
¡zás, por allá!  
no le quedan más ganas  
de volver á conspirar.  
¡Ay, si le llego á coger! etc.

### Hablado

- PANT. ¿Pero usted está seguro?  
POS. ¡Ya lo creo que lo estoy!  
¡El jefe de todos ellos  
es más fiero que un león!  
PANT. ¡Valientes á mí!  
ALC. ¡Y á mí!...  
PANT. ¡Ya verán lo que soy yo!...  
¡Ustedes cerquen la casa!...  
¡que no salga ni un ratón!  
al que salga, una paliza,  
y si le matan, ¡mejor!  
(Se van los mozos por el fore.)  
Y esto, ¿qué es? (Por los baules.)  
POS. Antes no estaba.  
ALC. ¡Quizá dé luz!  
PANT. Veámoslo.  
(Toda la escena con miedo exagerado.)  
ALC. ¡Este está abierto!  
PANT. (Sin acercarse.) ¿Qué tiene?  
ALC. ¡Mírelo usted!  
PANT. ¡Usted!...  
ALC. ¡Yo no!...  
POS. (Sacando lo que marca el diálogo.)  
¡Un puñal!...  
ALC. ¡Una pistola!  
PANT. ¡Un bonete!...  
ALC. ¡Un quita soll!...  
POS. Aquí hay tricornios.  
PANT. ¿Tricornios?...  
POS. ¡De Guardia civil!...  
PANT. ¡Qué horror.  
¡Si habrán matado á los guardias!...  
POS. ¡Es una gente feroz!...  
ALC. Aquí también hay papeles.  
PANT. ¡Traiga usted!... ¡San Nicanor,  
los nombres de los sujetos!...  
ALC. ¡Silencio y no alzar la voz!...  
PANT. «*El sargento Federico.*» (Leyendo.)  
«*El cabo baqueta.*»  
ALG. ¡Oh!  
PANT. El ejército está dentro

de esta gran conspiración.  
¡Marina!... También la armada (Leyendo.)  
está dentro del complot.  
¡El monaguillo!

ALC. ¡Qué escándalo,  
también el clero!...

POS. ¡Bribón!

PANT. *Arturo di Fuencarrale.*

POS. Que es con quien he hablado yo.

PANT. *Niña Pancha.*

POS. Esa es su esposa.

ALC. ¿Qué es lo que hacemos?

POS. ¡Chitón,  
alguien se acerca!

PANT. Apaguemos.

ALC. ¡Ocultarse es lo mejor!...

POS. ¡Detrás de la empalizada!

PANT. ¿Habrá ratas?

POS. ¡Creo que no!...

ALC. ¡Mucha vista!...

POS. Mucho olfato.

PANT. ¡Mucho tacto!

LOS TRES ¡Gran valor!

(Se esconden á tientas detrás de la empalizada.)

## ESCENA XV

DICHOS, escondidos; ARTURO con un hacha y el TRASPUNTE con un candil encendido

ART. ¡Gran adquisición!

TRASP. ¡Quién había de figurárselo! ¡Encontrar nada menos que medio cordero, con el hambre que tenemos! Qué callado se lo tenía el posadero.

PANT. (¡Qué se dirán! ¡No se oye una palabra!)

ART. Pues nos lo cenamos como unos valientes.

TRASP. Pero sin leña, ¿cómo vamos á asarle?

ART. ¡Ya encontraremos leña! ¡alumbra!... ¡por aquí!... (Buscando.)

TRASP. ¡No hay nada!...

ART. ¡Espera, si este banquillo... ¡En un momento!...

- POS. ¡Dios mío, han cogido el hacha! ¡pobre señor cura!...)
- ALC. (Es preciso impedir que le maten.)
- PANT. (De ninguna manera. Así tendremos una prueba de convicción que presentar al juez.)
- Arturo y Traspunte se han colocado al pie de la escalera, de modo que no puedan ser vistos por los otros, dando un hachazo.)
- ALC. (¿Qué harán?...) )
- PANT. (¡No se les ve!...)
- POS. (¡Están echando la puerta abajo!)
- TRASP. ¡Ya va bien!...
- ART. ¡Dáale otro, sin miedo!
- PANT. (¿Otro?... ¿Cuántos le habrán dado?)
- ART. ¡Duro y á la cabeza!
- ALC. (¡A la cabeza! ¡qué horror!)
- ART. ¡Así!... ¡ya está!...
- PANT. (*Requiescat in pace!*)
- POS. (Bárbaros )
- TRASP. ¿Le quito las otras dos patas?
- ALC. (¿Cuántas patas tendría ese cura?)
- PANT. (¡La ira me ciega!)
- ALC. (¡Pues salga usted!...)
- PANT. (¡No ve usted que me ciega la ira y no veo!)
- TRASP. (Cayéndosele el candil.) ¡Ay!...
- ART. ¡Torpe, nos quedamos á obscuras!
- TRASP. Se me cayó.
- ART. ¡En la cocina encenderemos!... ¡Venga, dámelo todo, yo lo llevaré. mientras, sube tú á avisar á Pura; quiero que nos ayude y que disfrute de este banquete!...
- POS. (¡Si se lo irán á comer!)
- ALC. (¡Son capaces!)
- ART. ¡Baja pronto, que yo cierro la puerta para que no se entere el Posadero! ¡Ah! si puedes hacer lo mismo con el Músico, sin que se enteren los otros...
- POS. (¡Adiós trompa, ya no tocas más!)
- TRASP. No voy á poder, están todos juntos y si bajan no tocaremos á nada.
- ART. ¡Pues entonces que baje Pura sola!... Entro y cierro. (Entrando en la primera derecha con el banco deshecho.)

TRASP. Subo y bajamos pronto. (Sube por la escalera, cuando ha desaparecido salen los otros.)

## ESCENA XVI

PANTALEON, EL ALCALDE y EL POSADERO

PANT. ¿Ha subido?  
ALC. Salgamos con cuidado.  
POS. Ya ven ustedes cómo no les había exagerado.  
PANT. Urge tomar una resolución rápida.  
ALC. ¡Lo más rápido es echar á correr!  
PANT. ¿Y tendría usted valor?  
ALC. ¡Si para correr no hace falta más que piés!  
POS. Y no tropezar...  
ALC. ¡Pero para prenderlos hace falta algo más que el bastón de autoridad! Porque, ¿qué hace una autoridad con el bastón? ¿Muchas necedades!  
POS. ¡Si la pareja de la guardia civil estuviera por ahí!...  
ALC. ¡Toma, toma, ya estábamos del otro lado! ¡Sólo con ver los uniforme se entregaban como borregos!...  
PANT. ¡Ay, qué rayo de luz!  
LOS DOS ¡Por dónde! (Asustados.)  
PANT. Se me ha ocurrido la gran idea.  
LOS DOS ¡Cuala, cuala!  
PANT. ¿No hemos encontrado en esos cajones unos tricornos?  
LOS DOS ¡Sí!...  
PANT. ¡Pues bien; ganémosles por la mano, aprovechando los disfraces conque se conoce que ellos burlan á la justicia!...  
ALC. ¡Es verdad!  
POS. Magnífico.  
PANT. ¡Manos á la obra! (Se dirigen a los baules y empiezan á registrar.)  
ALC. Enciende y alumbra. (El Posadero enciende un candil y alumbra.)

## ESCENA XVII

DICHOS: PURA y el TRASPUNTE en lo alto de la escalera

- TRASP. (¡Baje usted despacito, para que no nos sienta el Posadero!)
- PURA (Conque medio cordero, ¿eh?... ¡Qué gran sorpresa!
- PANT. ¡Nada, no hay más que dos!
- ALC. ¡Con la pareja basta!
- TRASP. (¿Eh?... ¿Quién está andando en nuestro equipaje?)
- PURA (¡Es verdad!)
- PANT. El uniforme es lo de menos, con unos capotes...
- ALC. ¡Pero aquí no los hay!...
- TRASP. (¡Cómo lo sacan todo! ¡No hay duda, nos están robando; son ladrones!)
- PURA (Yo voy á chillar.)
- TRASP. (¡Quieta!)
- ALC. ¡Rebusquemos en este baul!
- POS. La cerradura está saltada.
- PURA (¡Abren mi baul!...)
- TRASP. (¡Silencio! Usté entre á avisar á las compañeras, mientras yo aviso á don Arturo y á los compañeros.)
- PURA (¡Sí, eso es lo mejor!) (Desaparece.)
- PANT. ¡Ajaja! ¡Esto nos puede servir! (Sacando una prenda.)
- ALC. ¿Y quién va á hacer de pareja?
- PANT. Nosotros dos.
- ALC. ¿Y los fusiles?
- POS. Yo tengo una escopeta.
- PANT. ¡Los tendremos!... Vamos á ese cuarto á disfrazarnos y así que estemos vestidos de guardias civiles, salimos, los intimidamos, los atamos, nos apoderamos del equipaje, y asunto concluído.
- TRASP. (¡Ah, granujas!...)
- POS. ¡Vamos, pronto! . . .
- ALC. ¡Buena les espera! (Entran segunda derecha.)
- TRASP. (Bajando.) ¡Conque de guardias civiles: ya os daré yo el equipaje, so pillos!... ¡Abra usted, soy yo! (Entra primera derecha.)

## ESCENA XVIII

EL MÚSICO, con un farol encendido y en mangas de camisa, á poco el PRESBITERO, después ARTURO, luego DON PANTALEÓN, POSADERO, ALCALDE, BAJO, ACTORES y VIAJEROS

- MÚS. (Por la empalizada.) ¡Imposible dormir en aquel cuarto, con tanta gente! ¡Yo voy á ver si el señor cura, que está sólo, quiere cederme parte de su cuarto! (Llamando primera izquierda.)
- PRESB. (Dentro.) ¿Quién va?
- MÚS. ¡Haga usted el favor de abrir!
- PRESB. ¿Qué se ofrece? ¡Pase usted!
- MÚS. (Entrando.) ¡Con permiso!
- ART. (Saliedo.) Tú ahí quieto, mientras yo aviso á los compañeros. ¡Ya le daré yo guardia civil! (Va á tientas á la empalizada y desaparece.)
- (Alcalde con tricornio: una esclavina azul oscuro, de mujer, que le estará corta y una escoba de cuadra bajo el brazo, en la forma que se llevan los fusiles; Pantaleón lo mismo, pero con su capota.) (1)
- PANT. ¡Eh! ¿Qué tal estoy?
- POS. ¡Parece usted una mona disfrazá!
- PANT. ¡Capaces de dar un susto al miedo! Pero, esconda usted la culata que se le ven las barbas.
- ALC. Es que la escoba es muy grande y la capa muy chica.
- PANT. Ea, ánimo y valor. Usted se coloca en la puerta por la parte de afuera y al primero que intente escapar, fuego en él, sin contemplaciones. (Al Posadero.)
- POS. ¡Pero, disparo de veras!
- PANT. Ya lo creo, bajo mi responsabilidad.
- POS. ¡Entonces, buena suerte!
- ALC. ¡Animo!
- POS. ¡Valor! (Se va por el foro con la escopeta.)
- PANT. ¡Y miedo! ¡Quieto, que salen! (Presbítero y Músico salen.)
- MÚS. Tiene usted razón. ¡Tampoco en ese cuarto se puede respirar!

(1) Puede servir también una talma ó capa de señora.

- PANT. (Esta es la ocasión.)  
ALC. ¡A ellos!  
PANT. Vamos.  
ALC. ¡No hay más remedio!  
PANT. ¡Alto!  
LOS DOS ¡Eh!  
PANT. ¡Dense ustedes presos!  
PRESB. ¡Pero!...  
ALC. ¡En nombre de la ley! (Qué miedo tengo.)  
MÚS. ¿Qué quiere decir esto?  
PANT. ¡Que váis á pagar caros vuestros crímenes!  
PRESB. ¡Nosotros!  
PANT. ¡Dense presos á la guardia civil! (Habrán sa-  
lido por la empalizada Arturo, los actores y los viaje-  
ros con palos y al oír las últimas palabras descargan  
sobre ellos.)  
ART. ¡Toma guardia civil!  
TODOS ¡Toma! ¡Toma!  
OTROS ¡A ellos!  
PANT. ¡Favor! ¡Socorro!  
ALC. No respetan ni á la guardia civil.  
ART. ¡Toma guardia civil!  
PANT. ¡Piés para que os quiero! (Gran griterío: todos  
los pegan, ellos correa y Pantaleón huye por el foro.  
PRESB. (Que habrá entrado en un cuarto y salido con luz.)  
¡Señores, caridad!  
ART. ¡Son unos ladrones que!... (Se oye fuera un  
disparo.)  
ALC. ¡Le ha matado el Posadero!

## ESCENA ULTIMA

DICHOS, PURA, CASTA y las mujeres en la escalera y ventanas con  
luces, PANTALEÓN que entra jadeante seguido del POSADERO y  
mozos del pueblo

- PANT. ¿Qué ocurre?  
MUJ. ¿Qué sucede?  
ART. ¡Ya nada! ¡Este perillán, que ha caído en  
nuestras manos!  
PURA ¡Calle, y se ha puesto mi abrigo!  
PANT. ¡Piedad! ¡Favor! ¡Socorro! Señores extranje-  
ros, no nos maten ustedes.

URA ¡Dios mío! ¡Qué estoy viendol! ¡Si no hay  
duda, es mi tío!

TODOS ¿Qué?

ANT. ¡Mi sobrina! ¡Desgraciada, prepárate á morir!

TODOS ¿Qué?

OS. ¡Su sobrina! Pues si es la mujer de ese Ar-  
turo di Fuencarrale.

ANT. ¿Cómo?

OS. Sí: es la niña Pancha.

ART. Pero, ¿quiénes son ustedes?

ANT. No nos maten ustedes, como al pobre cura.

TODOS ¿Qué?

ART. ¡Nosotros!

RESB. ¿A mí?

OS. ¡Si está vivo!

ANT. Entonces, ¿á quién le han quitado ustedes  
las dos patas?

ALC. ¿Y quiénes son ustedes?

URA Tío, estos señores son una compañía con  
la que voy contratada á dar unas funciones  
á Calasparra.

ALC. } ¿Qué?  
OS. }

ANT. ¿No son los extranjeros de veras?

ART. ¡Eh! ¡Qué tal, si fingiremos bien!

ALC. ¿Y qué iban ustedes á asar?

ANT. Medio cordero que hemos encontrado.

URA Hemos hecho aquí noche, porque los trenes  
no circulan.

ANT. ¡Como yo! ¡De modo que... señor Alcalde,  
daré cuenta al Gobernador de su torpeza!

LC. ¡Adiós, listo!

ANT. ¡Y usted, animal, por poco me mata!

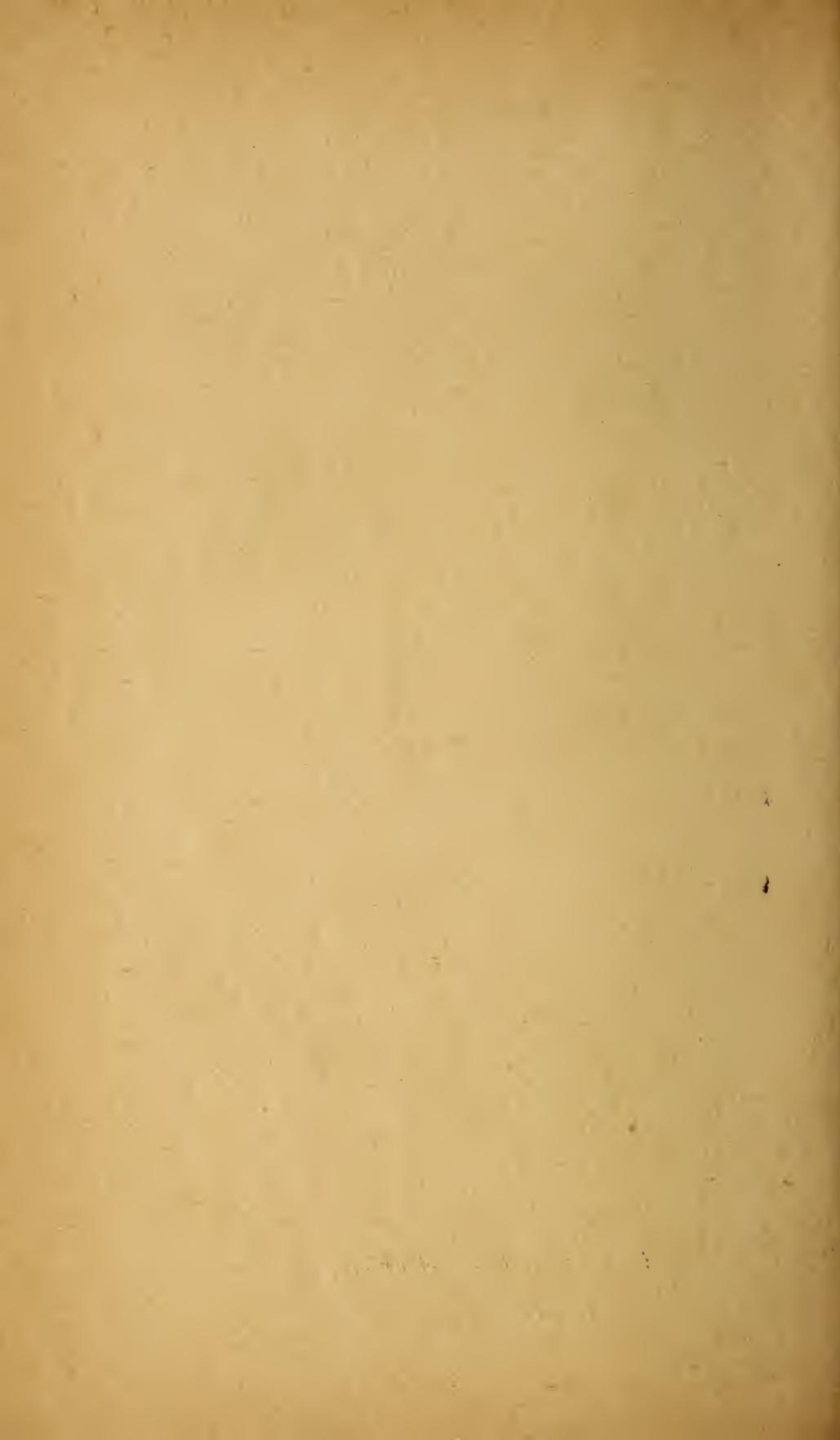
OS. Usted mandó disparar.

ANT. ¡Pero, no á mí! Tremendo susto me han dado  
los de dentro y los de fuera.

URA Aún queda otro mayor.

ANT. ¿Cuál?

URA El que estos caballeros  
pueden hacernos sufrir,  
si se niegan á aplaudir  
á usted, y á *Los Extranjeros*.





# PUNTOS DE VENTA

---

En casa de los corresponsales y principales librerías de España y extranjero.

Pueden también hacerse los pedidos de ejemplares directamente al EDITOR, acompañando su importe en sellos de franqueo ó libranza, sin cuyo requisito no serán servidos.